

AMBASSADE
de la
REPUBLIQUE TOGOLAISE
en
REPUBLIQUE POPULAIRE de CHINE
PEKIN



REPUBLIQUE TOGOLAISE
TRAVAIL-LIBERTÉ-PATRIE.

06 AUG 2020

PEKIN, LE.....

COMMUNIQUE

L'Ambassade du Togo à Pékin informe tous les Togolais et les ressortissants étrangers désireux de se rendre au TOGO, que les frontières aériennes sont ouvertes depuis le 1^{er} août 2020.

Conformément aux recommandations du gouvernement, de l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI) et de l'Association Internationale du Transport Aérien (IATA), des dispositions particulières ont été prises pour lutter contre la propagation des contaminations à la Covid-19.

Ainsi, tous les acteurs aéroportuaires et les usagers des vols internationaux devront désormais renseigner un formulaire disponible sur le site <https://vogesque.gouv.tg>. L'embarquement et le débarquement des passagers dans les aéronefs sont conditionnés au renseignement obligatoire dudit formulaire.

Tous les passagers à destination du Togo, à l'exception de ceux en transit, devront être soumis au test PCR Covid-19 : un test unique au départ et à l'arrivée au prix de 40.000f. Ces frais sont payables lors de l'enregistrement sur le site <https://voyage.gouv.tg>.

Pour permettre aux autorités sécuritaires et sanitaires de s'assurer du respect de la quarantaine à laquelle sont soumis tous les voyageurs, ces derniers doivent installer, à leur arrivée à l'aéroport de Lomé, l'application mobile « **TOGO SAFE** » qui leur donnera la possibilité de définir le lieu d'auto-confinement de leur choix.

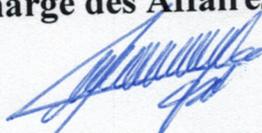
Les passagers en partance du Togo, devront se soumettre à un test PCR Covid-19 dans les 72 heures précédant leur départ.

Les résultats de ces différents tests sont délivrés aux intéressés par SMS et par mail dans les 24 heures.

Tous les voyageurs sont incités à se conformer à ces dispositions, afin de permettre des vols aériens en toute sécurité en cette période de pandémie de la Covid-19.



Le chargé des Affaires a.i.


ABINA Nésitang

(译文)

06 AUG 2020

通知

多哥驻华使馆通知所有近期前往多哥的多哥及外国侨民，多哥航空边境已于2020年8月1日开放。

根据政府，国际民航组织（ICAO）和国际航空运输协会（IATA）的建议，已经作出安排以防止新冠肺炎疫情扩散。

因此所有机场运营商和国际航班的所有用户，必须在以下网站填写表格：
<https://voyage.gouv.tg> 飞机上乘客的登机和下机前必须填写上述表格。

所有前往多哥的旅客（过境乘客除外）都必须接受新冠肺炎筛查：到达和离开时进行一次筛查。筛查费用为四万西非法郎。在 <https://voyage.gouv.tg> 上注册时需要支付此费用。

卫生安全部门为了确保所有旅客都接受检验，旅客必须在到达洛美机场时安装“TOGO SAFE”移动应用程序。您可以自主选择如何安装。

从多哥出发的乘客需在出发前72小时内接受COVID-19 PCR测试。

检测结果将在24小时内通过短信及邮件通知。

政府请所有旅客严格遵守这些规定，以便在新冠肺炎疫情期间进行安全旅行。



驻华使馆代办

ABINA NESITANG